

REFERENCIA:

XVII Jornadas Mexicanas de Bibliotecaromía,
28 de abril al 2 de mayo de 1986 Puebla,
Pue. México: AMBAC, 1988. 504 p.

INFORMACIÓN Y BIBLIOTECOLOGÍA LATINOAMERICANA: UN BANCO DE DATOS

ESTELA MORALES
CONCEPCIÓN BARQUET
ROBERTO GARDUÑO
EDGARDO RUIZ VELASCO
REBECA HERNÁNDEZ
ROSA MA. ZEPEDA

RESUMEN

INFOBILA. Es un Banco de Datos que incluye materiales latinoamericanos: monografías, artículos de publicaciones periódicas, tesis, capítulos de monografías, ponencias y documentos diversos en las áreas de bibliotecología e información.

Por cada uno de los materiales se proporciona los datos mínimos para su identificación; así como un análisis que incluye la asignación de descriptores y la elaboración de un resumen de carácter descriptivo.

El Banco de Datos está apoyado en el paquete de programas LOGICAT, el cual contempla utilizar el formato MARC para captura.

INTRODUCCIÓN

Información y Bibliotecología Latinoamericana, INFOBILA, es un banco de datos que se origina dentro del Proyecto de Formación de Investigadores en Bibliotecología para América Latina, que se desarrolla por el Convenio que el CUIB tiene firmado con la OEA.

Este proyecto además de incluir un curso de metodología de investigación, contempla el enriquecimiento del ámbito bibliográfico que sirva de apoyo al curso, así como el ambiente de trabajo cotidiano en que se desempeñan los investigadores del CUIB, los investigadores visitantes, bibliotecarios en servicio, docentes y estudiantes.

Para el CUIB, desarrollar la colección de su biblioteca contempla cubrir una laguna detectada por nuestros propios investigadores, ya que, de acuerdo a la experiencia y visita de estudio a centros de traba-

jo bibliotecario, descubrieron que la producción de bibliotecología y de información latinoamericana o sobre Latinoamérica, transplanta teorías y soluciones de países desarrollados a la problemática latinoamericana, decisión que ha costado mucho dinero y que en muy pocas ocasiones, ha solucionado problemas o parte de ellos. Esta actitud muchas veces está apoyada en el desconocimiento de la producción literaria de nuestros bibliotecarios.

Si bien es cierto que el bibliotecario latinoamericano escribe menos que el bibliotecario americano o europeo, nosotros como bibliotecarios no podemos eliminar esta producción para nuestro trabajo de investigación.

Una vez aceptado que el bibliotecario latinoamericano escribe poco, también hay que tomar en cuenta que los canales de difusión y distribución de este conocimiento son modestos y que no necesariamente son revistas de circulación internacional, sino que por lo general circulan en el país de origen, dado que tienen poco apoyo económico y su tiraje es corto.

Por razones económicas se tienen pocas revistas con periodicidad regular y puntual, por lo que nuestros colegas latinoamericanos muchas veces publican sus investigaciones, ponencias, informes y artículos, en memorias de congresos, documentos de trabajo interno, folletos y otras posibilidades que actualmente se conocen como literatura gris.

Desde sus inicios, la biblioteca del CUIB incluyó el material mexicano y latinoamericano dentro de su programa de adquisiciones y a partir de 1984, fecha en que se inicia el convenio con OEA, se ve con más claridad la necesidad de obtener este material, que a través de los viajes de estudio a diferentes países latinoamericanos se ha encontrado en cantidades considerables, es decir, que se comprueba que nuestros bibliotecarios escriben y que estos materiales están impresos. Sin embargo, se conoce poco su existencia y los canales de promoción y distribución son deficientes; por lo que se intensificó la compra y los convenios de canje y donación.

Tener el fondo latinoamericano en la biblioteca del CUIB enriquece a los investigadores que tienen acceso directo y próximo a estos materiales, pero todos los colegas e instituciones lejanos que han contribuido con sus materiales tienen un acceso limitado a esta información.

Para dar respuesta a esta situación de ofrecer información bibliotecológica sobre Latinoamérica y producida por latinoamericanos, nació la idea de INFOBILA, que proporciona una fuente de información y consulta de estos materiales, que son de gran utilidad para la investigación bibliotecológica.

OBJETIVO

INFOBILA tiene como finalidad brindar acceso a la información relevante contenida en materiales latinoamericanos en el área de la bibliotecología, información, archivología y temas relacionados, que sirva no sólo para apoyar a las investigaciones que se realizan en el CUIB, sino también como un servicio y herramienta de consulta para escuelas de bibliotecología, asociaciones de bibliotecarios y bibliotecas de todo tipo de México y otros países.

DESARROLLO DEL PROYECTO

Este proyecto se encuentra en su etapa experimental de análisis y diseño. Hasta el momento la normalización, el software y la metodología, se han probado con 500 documentos.

Para realizarlo se integró un grupo de trabajo en el que participan seis bibliotecarios y un ingeniero en sistemas de cómputo, que tienen distribuido el trabajo de la siguiente manera:

- Un coordinador de las actividades del grupo.
- Dos supervisores, que se encargan de revisar la asignación de asientos, la descripción bibliográfica, la asignación de descriptores, la calidad de los resúmenes, así como la asesoría y revisión de la captura de los datos.
- Tres analistas, quienes determinan la relevancia del material documental a incluir en el banco de datos, realizan la descripción y el análisis de dichos materiales.
- Un ingeniero en sistemas responsable de analizar y definir el paquete de programas y el equipo de cómputo utilizado, así como del mantenimiento del sistema.

ETAPAS DEL PROYECTO

Identificación del material

La primera etapa del proyecto consistió en detectar los materiales existentes en la biblioteca del CUIB, para posteriormente localizar y tratar de obtener materiales de otras instituciones a nivel nacional, así como establecer contacto y/o convenios con colegas e instituciones de países latinoamericanos para adquirir sus materiales, ya sea a través de compra, donación o canje.

Selección

Los criterios de selección para que el material forme parte del banco son:

- Incluir documentos que traten sobre América Latina sin importar la nacionalidad del autor y el lugar de edición.
- Incluir la obra de bibliotecarios latinoamericanos independientemente del pie de imprenta del documento.
- Excluir todo el material efímero, como anuncios sobre eventos, listas de personas, programas de reuniones y reseñas de libros.
- Eliminar todo aquel documento que carezca de los datos mínimos para su identificación.

Los materiales que se incluyen son: monografías, artículos de publicaciones periódicas, tesis, ponencias y memorias de congresos, capítulos de monografías, folletos, documentos de trabajo.

Descripción bibliográfica

Dada la heterogeneidad de los datos de identificación, fue necesario tomar decisiones y establecer políticas que permitieran unificar la descripción de los materiales bibliográficos. Los datos de identificación fueron vertidos en hojas de codificación tomando en cuenta los siguientes:

Monografías: autor, título, pie de imprenta, páginas, ilustraciones, notas, descriptores y resumen.

Ponencias y capítulos de libros: autor, título de la ponencia, nombre de la memoria o *proceeding* de donde se tomó, número, año y lugar donde se realizó; si es capítulo de monografía: autor y título de éste, autor y título de la fuente, pie de imprenta, páginas, ilustraciones, notas, descriptores y resumen.

Artículos de publicaciones periódicas: autor y título del artículo, país, título de la revista, volumen, número, páginas, fecha, descriptores y resumen.

Tesis: autor, título, pie de imprenta, páginas, ilustraciones, nota de tesis que incluye, grado, institución que lo otorga y año, descriptores y resumen.

Documentos: autor, título, pie de imprenta, páginas, ilustraciones, descriptores y resumen.

Análisis de contenido

Con la fase de análisis se desea ofrecer al usuario un máximo de posibilidades, en la recuperación y consulta del Banco de Datos INFOBILA,

de tal suerte que ésta comprende la asignación de descriptores y un resumen.

Con el fin de lograr una mayor especificidad en la recuperación de la información, se decidió asignar descriptores y no encabezamientos de materia. Esta fase está apoyada en fuentes seleccionadas por su representatividad en el área, tales como: Tesauro de la UNESCO, Tesauro de ASLIB, y los vocabularios controlados usados en Índice de USA e Índice de Library Literature.

El uso de descriptores exige especial cuidado, esfuerzo y tiempo, dada su importancia en la recuperación de la información.

Con el fin de normalizar el uso de descriptores, simultáneamente a la asignación, se forma un catálogo de autoridad, equivalente al catálogo de autoridad de materia, en el que se incluye el descriptor en español y su acepción en inglés tal y como se encontró en la fuente consultada.

El análisis de la información concluye en un esfuerzo de síntesis del documento de carácter descriptivo, lo más fiel posible, ajustándose a un promedio de 380 caracteres en esta área, cuidando de cubrir los aspectos medulares de la información contenida.

Cabe hacer notar que respecto de la fase de análisis de los materiales bibliográficos, los criterios y las áreas destinadas a este fin, son los mismos para todo tipo de material.

Todo el trabajo de descripción bibliográfica y de análisis de contenido se hace directamente con la fuente objeto de análisis y los datos se vierten sobre una hoja de codificación.

Captura

Aunque se puede capturar directamente en pantalla, para un mejor aprovechamiento del tiempo humano y el tiempo de máquina, la captura es una rutina que se apoya en las hojas de codificación previamente revisadas y aprobadas.

Paquete de programas de aplicación y formato de captura

Para manejar la información se decidió adquirir un paquete comercial ahorrando así tiempo y dinero en la implantación del proyecto; tras evaluar Micro-Questel, Micro-BRS y LOGICAT, se optó por este último paquete de software, desarrollado en México, que ofrece la posibilidad de registrar diversos materiales conforme al formato MARC, versatilidad para elaborar estrategias de búsqueda, tiempos de respuesta adecuados, impresión de resultados en formato de ficha catalográfica y/o

analítica y la ventaja adicional de que los datos se pueden manejar externamente y programar en forma específica los procesos que son particulares del proyecto y que ningún paquete comercial contenga.

Para utilizar el formato Logicat, en INFOBILA se procedió a redistribuir los datos bibliográficos, de acuerdo al tipo de material y los elementos relevantes para su recuperación. Después de algunas pruebas con los campos de longitud fija y variable del formato, se logró que éste permitiera su adaptación a los requerimientos determinados por las fichas analíticas. (Véase anexo I y II).

Organización interna de la información

Referente a la organización de la información, el paquete trabaja de manera básica a partir de los siguientes índices: <RAIZ> NUMV y <RAIZ> NUMV, los que son fundamentales para poder utilizar los comandos de actualización o recuperación. Los índices, por lo tanto, representan las llaves de recuperación de la información almacenada. Para efectos del Banco de Datos INFOBILA, se consideró la organización de los índices de autor, título y descriptores. El tiempo promedio para la organización de estos índices, considerando 500 registros y bajo la especificación de "sistema disco duro" es:

ORGANIZACIÓN DE ÍNDICES DE RECUPERACIÓN EN INFOBILA

Índice	Tiempo de organización a partir de 500 registros
Autor	.45 segundos
Título	.45 segundos
Descriptor	.45 segundos

Es importante hacer notar que para efectos del inicio del proyecto INFOBILA, sólo se han trabajado las opciones de organización mencionadas. Sin embargo, también es posible organizar índices de número de acceso y número de clasificación.

Comportamiento de la consulta en línea y el tiempo respuesta

El comportamiento de la consulta en línea se comprobó a nivel de usuario debido a las características del equipo de cómputo con que se cuenta en el Centro y se obtuvo el siguiente resultado:

INFOBILA. CONSULTA EN LÍNEA/TIEMPO RESPUESTA

Búsqueda	Comando	Descriptor	Tiempo/R	Cantidad	Tiempo contador
			+	#	
Especial	ENCAB	Sistemas	0:07/0:47	16/17	0:29
			+	#	
	ENCAB	Información	0:06/0:34	16/44	0:29
		Sistemas de información	0:08/0:55	9	
	ENCAB	Sistemas	+	#	
Aplicación de operadores booleanos	+ ENCAB	información	0:08/0:52	16/17	0:34
	ENCAB	Sistemas	+	#	
	+ ENCAB	información	0:06/0:36	16/44	0:34

En el ejemplo se planteó una consulta, bajo la opción especial que consiste en localizar en cualquier parte del registro a los descriptores determinados en la estrategia de la búsqueda y es la que se considera que ocupa mayor tiempo en la recuperación, comparada con la consulta bajo autor o título.

En la columna de tiempo/R (tiempo de respuesta) aparecen las cantidades separadas por una diagonal "/". El valor que se encuentra a la izquierda de la diagonal indica el tiempo que se tardó en obtener la primera ficha. El valor que se encuentra a la derecha de la diagonal indica el tiempo que tardó en obtenerse la última ficha.

Cuando aparece un signo de más "+" sobre el segundo tiempo significa que fue el tiempo utilizado para recuperar las primeras 16 fichas. En estos casos se cronometró posteriormente el tiempo que se tardó en contabilizar el número de fichas para dicha consulta, apuntándose el total de fichas en la columna de Cantidad con el signo numeral "#" en la parte superior de dicho número se registró en la última columna.

Puede concluirse que el comportamiento de la consulta en línea y el tiempo respuesta, por lo menos en esta prueba, son satisfactorios.

Formatos de salida

El paquete utilizado da opción a utilizar diferentes formatos de impresión. Sin embargo, las impresiones que se han definido para INFOBILA son: diccionario y reporte.

Ejemplo:

Formato de impresión/nivel monográfico

ARIAS ORDÓÑEZ, JOSÉ
RED COLOMBIANA DE BIBLIOTECAS DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR.— BOGOTÁ: INSTITUTO COLOMBIANO PARA
EL FOMENTO DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR, 1980.
90 H.: il.

1. REDES DE BIBLIOTECAS / EDUCACIÓN SUPERIOR
/ COLOMBIA 2. COLOMBIA / REDES DE BIBLIOTECAS /
EDUCACIÓN SUPERIOR I. t.

FUNCIONAMIENTO DE UNA RED CONSTITUIDA POR
BIBLIOTECAS DE INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN
SUPERIOR. INCLUYE POLÍTICAS, ACCIONES Y EVALÚA
LOS PROGRAMAS QUE SE DESARROLLAN EN LOS PLANOS
NACIONAL, REGIONAL O LOCAL ENTRE LAS BIBLIOTECAS
QUE LA INTEGRAN.

CUIB/LogiCat

000037

Formato de impresión/nivel analítico

ROBREDO, JAIME.

UMA EXPERIENCIA DE APLICACAO DO COMPUTADOR NO
ENSINO DA BIBLIOTECONOMIA E CIENCIA DA
INFORMACAO.— BRASIL: REVISTA BRASILEIRA DE
BIBLIOTECONOMIA E DOCUMENTACAO 16 (3/4): 7-20,
JUL./DEZ., 1983.

1. BIBLIOTECOLOGÍA / ESTUDIO Y ENSEÑANZA /
BRASIL 2. BRASIL / BIBLIOTECOLOGÍA / ESTUDIO Y
ENSEÑANZA 3. EDUCACIÓN BIBLIOTECOLÓGICA /
BRASIL 4. BRASIL / EDUCACIÓN BIBLIOTECOLÓGICA
I. t.

EXPERIENCIA SOBRE EL USO DE LA COMPUTADORA EN LA
ENSEÑANZA DE LA BIBLIOTECONOMÍA Y CIENCIA DE LA
INFORMACIÓN.

CUIB/LogiCat

000045

REPORTE

Formato de impresión/descriptores

ARCHIVOS FÍLMICOS / CONSERVACIÓN
ARCHIVOS FOTOGRÁFICOS / ORGANIZACIÓN
ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS
BIBLIOTECARIOS / SALARIOS / CHILE
BIBLIOTECOLOGÍA / ASPECTOS SOCIALES
CATÁLOGOS COLECTIVOS / COLOMBIA

*Configuración del equipo de cómputo para la explotación
de la base de datos INFOBILA.*

La configuración mínima requerida para la explotación de INFOBILA, uti-
lizando el paquete de programa comercial señalado, es:

- procesador de 16-Bit 8088;
- 128 Kb de memoria principal con bit de paridad;
- 1 o 2 manejadores de disketes de 5 1/2 pulgada de doble lado y
doble densidad;
- un disco duro de 5 1/2 pulgadas con capacidad de 20 M de alma-
cenamiento con tecnología Winchester;
- sistema operativo MS-Dos 2.0 para IBM.

Transportabilidad de la información

Como se mencionó con anterioridad, el Centro sólo cuenta con
micro-computadoras del tipo personal, por lo que por el momento no
es posible interconectar a varios usuarios simultáneamente en el mis-
mo equipo para la consulta en línea del Banco de Datos INFOBILA.

Como un medio para que cualquier usuario externo pueda disponer
de la información del Banco de Datos INFOBILA, se analizó la posibili-
dad de generar diskettes con dicha información, con el fin de que los
usuarios cuenten con su propio equipo y para que, con el paquete co-
mercial utilizado en la captura de la información, puedan hacer sus
consultas de manera local.

Crecimiento y utilización de INFOBILA

Una vez probada la metodología y mecánica de trabajo, así como el
comportamiento del programa en cuanto a la inclusión y recuperación

de la información, se analizarán de manera sistemática 100 títulos de revista y demás documentos que ingresan periódicamente en la Biblioteca del CUIB. Se espera, al cabo de un año de trabajo, generar herramientas de difusión de la información contenida en este Banco, a fin de que todas las instituciones interesadas puedan utilizarla. Este servicio estará complementado con la consulta del documento y, en su caso, la fotocopia del mismo.

Una vez conformado INFOBILA estamos seguros de que será un apoyo bibliográfico importante para todo aquel que estudia, investiga o se interesa en el quehacer y acontecer bibliotecológico y áreas afines.

BIBLIOGRAFÍA

- A Compressed Term Index Language for Library and Information Science*. London: ASLIB, 1973. 123 p.
- Documentación-Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües*. Bogotá: FIDICLA; ICFES, 1980. 33 p. (Folleto de difusión; no. 24). Norma Colombiana 1476 1a. rev.
- Guidelines for the Establishment and Development of Monolingual Tesauros*. [s.n.]: ISO, 1984. 66 p.
- Lancaster, F. W. *Thesaurus Construction and Use: A Condensed Course*. París: UNESCO, 1985. 89 p.
- Lancaster, F. W. *Vocabulary Control for Information Retrieval*. Washington, Information Resources, 1972. 225 p.
- Logicat: *El sistema lógico de catalogación automatizada: manual de operación*. México: Sistemas Lógicos, 1984. 83 p.
- Rozo Ríos, Dora Susana, María Eugenia Garzen Herrán. *Tesauro en documentación e información*. Bogotá: FIDICLA, 1980. XXIX, 238 p.
- UNESCO. *Thesaurus: A Structured List of Descriptors for Indexing and Retrieving Literature in the Fields of Education, Science, Social Science, Culture and Communication*. París: UNESCO, 1977. 2 vols.
- Vickery, B.C. "Classificatory Principles in Natural Language Indexing Systems". En: *Classification in the 1970s: A Second look*. London: Clive Bingley, 1972. p. 119-141.

MONOGRAFÍA

ANEXO I

Colección	:AC:	Núm. de Acceso	:0000:37: (Folio=)
Tipo y nivel	:AM:	Reproducción	:N:
Ilustración	:A:	Código de Fecha	:S:
Fecha de Edición	:1980:	Fecha Copyright	:
Idioma	:ESP:	Ciudad y País	:BOGOTÁ:
ISBN	:	Clasificación	:LAT:
Edición	:	Desc. Física	:90' H:

:100: Autor : ARIAS ORDÓÑEZ, JOSÉ :

Título: RED COLOMBIANA DE BIBLIOTECAS DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR :

Editorial : INSTITUTO COLOMBIANO PARA EL FOMENTO DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR :

SEGUNDA HOJA DE CAPTURA

:990: Encab :REDES DE BIBLIOTECAS / EDUCACIÓN SUPERIOR COLOMBIA :

:990: Encab :COLOMBIA / REDES DE BIBLIOTECAS / EDUCACIÓN SUPERIOR :

: Encab :

MÁS DATOS? : Sí :

: Campo :

TERCERA HOJA DE CAPTURA

Resumen :FUNCIONAMIENTO DE UNA RED CONSTITUIDA POR: BIBLIOTECAS DE INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR POLÍTICAS, ACCIONES Y: EVALÚA LOS PROGRAMAS QUE SE DESARROLLA EN LOS PLANOS NACIONAL, REGIONAL O LOCAL ENTRE LAS BIBLIOTECAS QUE LA: COMPONEN :

ARTÍCULOS DE PUBLICACIÓN PERIÓDICA

Colección :AC: Núm. de Acceso :0000:45: (Folleto)
 Tipo y nivel :AA: Reproducción :N:
 Ilustración : : Código de Fecha :S:
 Fecha de Edición :1983: Fecha Copyright : :
 Idioma :OTR: Ciudad y País :BRASIL:
 ISBN : : Clasificación :LAT:
 Edición : : Desc. Física :

:100: Autor : ROBREDO, JAIME

Título :UMA: :EXPERIENCIA DE APLICACAO DO COMPUTADOR NO:
 :ENSINO DA BIBLIOTECONOMIA E CIENCIA DA
 :INFORMACAO

Editorial :REVISTA BRASILEIRA DE BIBLIOTECONOMIA E
 :DOCUMENTACAO 16(3/4): 7-20, JUL/DEZ

SEGUNDA HOJA DE CAPTURA

:690: Encab : BIBLIOTECOLOGÍA / ESTUDIO Y ENSEÑANZA / BRASIL
 :690: Encab : BRASIL / BIBLIOTECOLOGÍA / ESTUDIO Y ENSEÑANZA
 :690: Encab : EDUCACIÓN BIBLIOTECOLÓGICA / BRASIL

MÁS DATOS? : SÍ

:690: Campo : BRASIL / EDUCACIÓN BIBLIOTECOLÓGICA
 : : Campo :
 : : Campo :
 : : Campo :
 : : Campo :

TERCERA HOJA DE CAPTURA

Resumen :EXPERIENCIA SOBRE EL USO DE LA COMPUTADORA
 EN LA ENSEÑANZA DE LA BIBLIOTECONOMÍA Y CIEN-
 CIA DE LA INFORMACIÓN.

COMUNIDAD Y BIBLIOTECAS.
 REPORTE DE INVESTIGACIÓN

ROMUALDO LÓPEZ ZÁRATE
 ANA MARÍA DURÁN
 BLANCA ROSA CAMPOS

AGRADECIMIENTO

La presente investigación es producto de un convenio entre la Dirección General de Bibliotecas de la SEP y la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco. Fue posible gracias al interés y esfuerzo de la maestra Rosa María Fernández de Zamora y su equipo de trabajo.

Por parte de la Universidad, directamente las licenciadas Blanca Rosa Campos y Ana María Durán, quien además coordinó al grupo de estudiantes que levantaron la información; los profesores Sergio Martínez y Francisco Calderón diseñaron y dirigieron la muestra de las unidades de análisis en las tres delegaciones seleccionadas, el profesor Arturo Rojas se ocupó del procesamiento de la información en la computadora y 36 estudiantes de la División de Ciencias Sociales y Humanidades aplicaron el cuestionario y codificaron la información.

Las autoridades universitarias avalaron el proyecto y el Consejo Divisivo de CSH aprobó el proyecto correspondiente de Servicio Social que con el apoyo económico de COSSIES fue factible.

Los aciertos deben atribuirse al equipo de trabajo y los errores y deficiencias tanto en el diseño de la investigación como en la redacción del presente reporte son responsabilidad personal.

Considero que el trabajo aún tiene muchos aspectos que abordar y espero que este primer borrador sirva para aclarar y enriquecer las ideas y planteamientos de la investigación.

ESTRUCTURA DEL TRABAJO

En primer lugar, se presenta una descripción de los resultados de la investigación con un conjunto de cuadros (17) que pretenden sintetizar la amplia y extensa información procesada por la computadora.